



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第**六一九五**次会议

2009年9月30日星期三上午10时举行

纽约

主席:	克林顿女士	(美利坚合众国)
成员:	奥地利	迈尔-哈廷先生
	布基纳法索	约达先生
	中国	张业遂先生
	哥斯达黎加	乌尔维纳先生
	克罗地亚	维洛维奇先生
	法国	茹万戴先生
	日本	高须先生
	阿拉伯利比亚民众国	沙勒格姆先生
	墨西哥	埃列尔先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	土耳其	阿帕坎先生
	乌干达	鲁贡达先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰·索沃斯爵士
	越南	黎良明先生

议程项目

妇女与和平与安全

秘书长根据安全理事会第 1820 (2008) 号决议提出的报告 (S/2009/362)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

09-53395 (C)



请回收

上午 10 时 05 分开会。

通过议程

议程通过。

妇女与和平与安全

秘书长根据安全理事会第 1820 (2008) 号决议提出的报告 (S/2009/362)

主席(以英语发言): 我谨通知安理会, 我收到了阿尔巴尼亚、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、比利时、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、加拿大、智利、科特迪瓦、塞浦路斯、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、吉布提、爱沙尼亚、芬兰、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、以色列、意大利、拉脱维亚、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、摩纳哥、蒙古、黑山、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、巴拿马、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、卢旺达、塞内加尔、塞尔维亚、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国和坦桑尼亚联合共和国代表的来信, 他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例, 并征得安理会同意, 我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条, 邀请这些代表参加对该项目的审议, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

应主席邀请, 上述国家的代表在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席(以英语发言): 我谨代表安理会, 欢迎布基纳法索外交和地区合作部长贝杜马·阿兰·约达先生阁下和法国合作与法语国家事务国务部长阿兰·茹万戴先生阁下出席会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆着文件 S/2009/489, 其中载有阿尔巴尼亚、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、比利时、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、布基纳法索、加拿大、智利、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、吉布提、爱沙尼亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、匈牙利、冰岛、印度、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、利比里亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、墨西哥、摩纳哥、蒙古、黑山、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、巴拿马、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、卢旺达、塞内加尔、塞尔维亚、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、瑞典、瑞士、前南斯拉夫的马其顿共和国、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国和美利坚合众国代表提交的一项决议草案的文本。

我谨提请各成员注意文件 S/2009/362, 其中载有秘书长根据安全理事会第 1820 (2008) 号决议提出的报告。

我的理解是, 安理会现在准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对, 否则, 我现在就将决议草案付诸表决。

没有人反对, 就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

奥地利、布基纳法索、中国、哥斯达黎加、克罗地亚、法国、日本、阿拉伯利比亚民众国、墨西哥、俄罗斯联邦、土耳其、乌干达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、越南

主席(以英语发言): 有 15 票赞成。决议草案获得一致通过, 成为第 1888 (2009) 号决议。

现在, 我谨以美利坚合众国国务卿的身份发言。

我很感激有机会就这一重要问题在安全理事会发言。我要感谢为在这项决议方面取得这样的结果，并且当然使这一决议获得一致通过付出了艰苦努力的所有人。我们来这里是要处理一个过去关注甚少的一个问题，过去 60 年不仅在本会议厅情况是如此，而且我可以讲，在我们全世界各国政府的大厅里情况都是如此。这是一个重要问题，它涉及到我们承诺要保障联合国会员国及其公民的安全的核心。

根据《联合国宪章》，安理会 15 个成员负有维持国际和平与安全的首要责任。履行这一责任，包括我们必须保护所有人、包括占地球人口一半的妇女的生命和人身安全。在和平与稳定受到挑战的情况下，这一责任尤其重要。

尽管妇女和儿童极少应为发动武装冲突负责，但她们最易受伤害和侵害，常常成为战争的受害者。我们今天刚刚通过的决议，是我们终止冲突地区侵害妇女和儿童的暴力行为的国际努力中向前迈出的一步，并且是以安全理事会前两项决议为基础的：呼吁冲突各方尊重妇女权利和让她们更多参与和平谈判和冲突后重建工作的第 1325(2000) 号决议；和确认第 1325(2000) 号决议提出的雄心壮志，并将维持国际和平与安全同防止和应对把平民作为目标、以性暴力作为一种战争手段的情况明确挂钩的第 1820(2008) 号决议。然而，虽然安全理事会采取了这些行动，但冲突局势中侵害妇女和女童的暴力并没有减少；事实上，在某些情况下变本加厉。

阅读头条新闻，人们也许会想，把强奸用作一种战术的情况只是偶尔发生或是在少数地区发生，例如在刚果民主共和国或是在苏丹。这已经够恶劣的了，但实际的情况更加恶劣。我们以前在波斯尼亚、缅甸、斯里兰卡和其他地方都看到过把强奸用作战术的情况。在太多国家和太多情况下，这种暴力的实施者都没有受到惩罚，因此，这种有罪不罚现象鼓励更多的侵害行为。

我上个月走访了刚果民主共和国东部的戈马地区，在那里，据报道每个月发生 1 100 多起强奸案。

我会见了性暴力幸存者，这些侵害行为给这些妇女及其家庭带来的身心伤害是无法估量的，对她们的社会造成的损害也是无法估量的。性暴力摧残人性的性质伤害的不只是一个人、一个家庭甚至一个村庄或群体。它破坏把我们人类组织起来的结构。它危及家庭和社区，削弱社会和政治稳定，以及破坏经济进展。我们必须了解，性暴力使我们所有人倒退。

同样，作为一个国际机构我们未能具体地应对这一全球性问题，这削弱了我们的集体效力。因此，我们当前必须终止这一危机，不仅要保护易受伤害的人民和促进人类安全，而且还要维护本机构的合法性。

国际社会取得了进展。很多维持和平任务现在都包括安全理事会关于加强措施防止和应对性暴力的要求。在乍得和苏丹，联合国维和人员得到明确的指示，强调他们有责任保护当地人口免遭性暴力和基于性别的暴力。我最近会见了联合国驻利比里亚部队，他们是一个极好的例子，表明联合国特派团通过本身的行动和与东道国政府合作，能够采取哪些措施，以防止发生侵害妇女和女童的暴力事件发生。同样非常重要，联合国利比里亚特派团包括一支全部由印度女警员组成的警察部队。这支清一色女警察部队有助于激励更多利比里亚妇女成为警官，特派团还发起了联合国-利比里亚联合打击强奸行为的运动。

这些措施至关重要，但是光有这些措施还不够。第 1888(2009) 号决议确定了各种具体措施，联合国和会员国都可以并应该采取这些措施来改进联合国应对武装冲突局势中犯下的性暴力的工作。决议吁请秘书长任命一位特别代表，负责领导、协调和倡导终止性暴力的工作。我们期望这位人士同民事和军事领导人进行高层交往，领导联合国在这方面的活动。决议还呼吁秘书长迅速部署一个专家小组，同各国政府一道加强法治、消除有罪不罚现象和加强问责制，与此同时提请人们注意可以利用的各种法律渠道，加强地方司法制度，包括国家法院、国际法院和汇集本国和国际法官及检察官的混合法院。

我们还必须认识到，立即终止冲突是终止冲突局势中性暴力的最可靠途径。因此，实现和平和成功的冲突后过渡，应该是我们的最优先事项。在正发生冲突的国家和刚摆脱冲突的国家，地方警察必须接受更好的训练，必须加强法治，必须确保幸存者在整个司法程序中能够充分诉诸司法和受到保护。我们的设想是，决议中要求建立的专家小组将有助于我们加强这样的举措。

除了决议所提各项措施外，安全理事会还应采取其他一些措施。保护妇女和儿童，应该是佩戴“蓝盔”的所有部队的极为重要的优先事项。为了反映这一点，新的和延长的维持和平任务规定，应该包括谴责性暴力和进一步指导维持和平特派团同地方当局合作终止性暴力的措词。我们必须设法确保我们各自的军事和警察部队、特别是那些参加维持和平特派团的军事和警察部队，能够扩大防止和应对侵害妇女和儿童的暴力的专门知识。增加在联合国维持和平特派团中服务的妇女人数，将有助于落实这一点。我在走访在戈马的特派团时，使我印象非常深刻的是特派团在各个方面都是那么协调统一——来自每个国家的工作人员，所代表的各种人，以及在领导层和基层工作的很多妇女。

我们切勿忘记，常常是在遭受过暴力蹂躏的社区妇女带头呼吁争取和平。从利比里亚、卢旺达和北爱尔兰到危地马拉，我们都看到了扮演这种角色的妇女。即便妇女在并非由她们引起的冲突中遭受可怕的损失，她们都愿意消除分歧、寻求共同点，以及增进了解。在她们寻求和平时，我们也应如此，做法是确保她们参与各种努力。因此，我敦促联合国会员国确保其外援方案包括防止和应对侵害妇女和儿童的暴力，并确保将让妇女参与筹划和执行这些方案的各种措施。

奥巴马总统在上周向大会发表的讲话中，要求世界各国负起应对我们面前的挑战的责任。

当然，不能也不应把冲突中性暴力挑战与安理会面临的更广泛的问题分开。现在是我们大家担负起责

任、不仅是对这种行为谴责、采取具体步骤结束它的时候了，使它不被社会接受，承认它是缺乏教养的，是犯罪。我们说的越多，一遍又一遍地说，我们就越会改变态度，为消除这一违法行为创造同伴压力和条件。

我在刚果民主共和国时，听到一句古老的谚语说，“不管黑夜多长，白天一定会到来。”好吧，我希望我们今天的和今后每天的工作，将加速这样的时刻的到来：世界各地成千上万的妇女可以再次轻松自在地在城市街道和村庄自由漫步和走出家门工作，捡柴取水无需担惊受怕，与孩子玩耍，与丈夫欢度时光，在自由、和平及安全中尽享生活的一切欢乐。

这是我们对她们和我们自己的美好未来的梦想，我感谢本机构通过这项决议体现出坚定的承诺。

我现在恢复履行安理会主席的职责。我有点喜欢做主席，所以会可能要比预期的时间长一些。

我现在请秘书长潘基文先生阁下发言。

秘书长(以英语发言)：我很高兴再次就第 1820(2008)号决议的主题在安全理事会发言。

主席女士，首先我想再次欢迎你来到联合国。我还要赞扬你在包括妇女与和平与安全这个非常重要的问题之内的所有联合国的重大目标和理想上展现出的领导和承诺。

尽管在应对武装冲突中性暴力问题上取得了一些进展，但故意以平民为目标的暴力继续有增无减，其中包括广泛或有系统的暴力。武装冲突各方继续极其残酷地使用性暴力。肇事者通常逍遥法外。

各国和冲突各方必须履行自己的国际法律义务。国际社会必须作出更大努力，防止暴力、保护个人、惩罚肇事者以及向受害者提供补救措施。

安全理事会今天通过第 1888(2009)号决议发出了一个明确信息——呼吁采取行动。它是加强这项斗争的一个雄心勃勃的平台。它建立在第 1820(2008)号决议基础上，第 1820(2008)号决议本身开创了承认

性暴力与可持续和平与安全之间的联系的重要先例。我充分致力于与所有利益相关方合作，确保两个决议的条款得到执行。我将继续确保联合国系统采取有效的后续行动。

安全理事会的继续参与将至关重要。我最近向安理会提交的报告(S/2009/362)提出了一系列相辅相成的行动建议。

世界上应该没有性暴力的空间，没有性暴力的避风港——无论是发生在武装冲突中的性暴力，还是实际上任何时候发生的性暴力。我们都必须尽自己的努力，打击和结束对妇女和女童的歧视。大会最近同意建立的新的性别问题实体应该加强我们赋予妇女权力的工作；我已请常务副秘书长领导落实这个实体的工作。

我还将继续在我的权限之内推动联合国工作人员的性别平等，包括在我的高级任命中这样做。

必须把赋予妇女权力作为我们全球和平与发展努力的核心。

主席(以英语发言)：我感谢秘书长的发言和支持。

我现在请布基纳法索外交和区域合作部长贝杜马·阿兰·约达先生阁下发言。

约达先生(布基纳法索)(以法语发言)：我国代表团感谢安全理事会主席召开这次安理会重要会议，会上通过了关于武装冲突地区性暴力问题的第1888(2009)号决议，这是执行第1820(2008)号决议的后续行动。

我们非常赞赏秘书长出席我们的会议和参加这次重要讨论，并就这一主题发出宝贵明确的信息。安全理事会对生活在武装冲突地区的妇女和女童的命运给予特别关注，反映了国际社会认识到针对冲突地区妇女和女童的性暴力行为的有害后果。

第1820(2008)号决议的通过所产生的动力，敲响了侵害妇女尊严的祸害的警钟，这一祸害损害了她们的

为维护和平与社会稳定做贡献的能力。局势是严重的：特别是在非洲冲突地区，尤其是在苏丹和刚果民主共和国，对武装冲突地区的妇女和女童的性暴力行为正在达到令人担忧的严重程度，国际社会对此不能再容忍下去。

这种对妇女的暴力行为煽动交战各方的仇恨，阻止妇女充分参与冲突后的重建进程。

主席女士，安理会在您领导下刚刚通过的决议，将使我们能够使国际社会和武装冲突各方更好地理解这一人类悲剧带来的后果，并承担在冲突时期保护人权的责任。

布基纳法索一贯支持旨在确保尊重人的尊严、特别是妇女的尊严和旨在建立没有对人权的严重侵犯的和平社会的所有举措。按照《联合国宪章》确定的和平与自由的理想，布基纳法索毫无保留地支持我们刚刚通过的决议的内容，并重申感谢美国代表团和其他国家代表团为达成平衡共识的文本而做出的努力，这有助于消除武装冲突中的性暴力。

主席(以英语发言)：我现在请法国合作和法语国家事务国务秘书阿兰·茹万戴先生阁下发言。

茹万戴先生(法国)(以法语发言)：我欢迎在安全理事会主席国美国的倡议下召开此次关于妇女与和平与安全问题的公开辩论，着重讨论打击武装冲突中的性暴力的斗争问题。全世界打击这一祸害是一个优先事项。

可悲的是，眼下此议题所涉问题正在发生。在几内亚科纳克里9月28日发生的事件中，许多人被杀，妇女在城市街道上遭到强奸。法国要提请安理会注意目前在科纳克里发生的悲惨局势。

在世界各地打击这一祸害是法国外交政策的优先事项。我们对美国致力于这个问题感到高兴，在这方面，我也要高度赞扬希拉里·克林顿作出的个人努力。

这项新决议标志着，在安理会九年前通过开创性的第 1325(2000)号决议和一年前通过第 1820(2008)号决议之后，在武装冲突中保护妇女问题上迈出了决定性的一步。由于这项决议有一整套的规定，它将加强切实执行上述决议。

首先，任命一位秘书长特别代表领导打击武装冲突中性暴力的工作是向前迈出的一个重大步骤，其目标是在《联合国制止冲突中性暴力行为》的支持下，确保联合国行动具有连贯性。我们希望尽快设立这一职位。我们希望看到任命一位有实地经验和确实了解性暴力问题的人士。这个人还应当能够为没有发言权的人，即这些暴行的受害者，大声疾呼。我们希望，在今后三个月编撰的秘书长的报告将确定在联合国行动一致性方面可能作出改善的地方，这将使新的特别代表在就任时赢得时间。

其次，建立一个专家组，负责帮助有需要的国家政府，通过利用联合国内，现有的或有关国家想要提供的高级技术知识，这将有助于支持各国政府当局。

在维和行动中，新设立的保护妇女顾问的任务将是监测情况并就此采取后续行动，这将两性平等问题顾问的行动相辅相成。法国将特别关心确保落实这项措施。同样至关重要，有关维和行动的报告和秘书长的报告中应当载有针对性暴力的具体后续行动，包括在列入安理会议程的局势中犯下性暴力的武装冲突各方的信息，以便提供更多数据和信息，这些信息目前依然过于分散。

我希望，我们已经说服所有人，让他们相信，安理会借助这项新决议制定的一整套规定是一致的，其中包括：特别代表；将在三个月内完成的秘书长的报告；加强联合国的效力、必要时在各国加强防止和处理性暴力问题的专家组；通过设立保护妇女顾问一职加强维和行动的贡献；以及秘书长的年度报告，以便安理会掌握充分的信息，这是它采取行动不可或缺的先决条件。

现在，请允许我强调法国致力于这项计划中两个相辅相成的要素——为在武装冲突中保护儿童设立的机制和安理会在必要时必须决定实施制裁，以便打击有罪不罚现象。首先，我们必须利用安理会儿童与武装冲突问题工作组提供的机会。该工作组使我们能够研究存在问题的局势，提出建议，并在交战方一直不遵守其建议的情况下，考虑由安理会采取制裁措施。这是一种独特的机制，可以在实地产生实效。

我很高兴地看到，上个月通过第 1882(2009)号决议，取得了非常重要的体制进展。这项决议，除其他外，扩大了有关儿童与武装冲突问题的第 1612(2005)号决议的监测和报告机制，把侵害儿童的性暴力也包括进来，与是否存在儿童兵这个问题分开。尽管这一机制适用于儿童，但它可以为打击侵害妇女的性暴力作出有益贡献。只需一个数字就能使我们理解这种做法的相关性。据估计，刚果民主共和国被强奸的妇女中有 60%是青少年。在这方面，负责儿童与武装冲突问题的秘书长特别代表与新的负责性暴力与武装冲突问题的秘书长代表之间的透明度、合作和协调将至关重要。

我们也必须接受这个想法——没有真正的惩罚，就没有预防或威慑。法国欢迎各制裁委员会所做的工作。根据第 1820(2008)号决议作出的承诺，安理会在制定或修改这些委员会的任务规定时，必须系统考虑把性暴力作为制裁理由的可能性。如果存在理由，应由专家加以引用。有鉴于此，今年 3 月，我国与比利时、美国和联合王国一起，支持安全理事会关于刚果民主共和国的第 1533(2004)号决议所设委员会把解放卢旺达民主力量的四名成员列入个人受制裁的人员清单。

最后，法国感到高兴的是，在安全理事会今年 5 月对非洲的年度访问中，打击性暴力得到了特别关注。当时，安全理事会成功说服刚果民主共和国当局对被控犯有性暴力罪行的五名官员提出起诉。安理会在这个问题上必须保持动力。

最后，我要忆及，我们有责任制定帮助受害者的方案，为他们提供关爱和复原的希望，并努力避免他们蒙上污名。满足受害者的需要意味着，在为他们设计的方案中，各个阶段都必须有系统地听取他们的意见，并让他们参与进来。请各位成员放心，法国完全支持并将参与执行帮助强奸和其它性暴力受害者的具体项目。

主席(以英语发言)：我现在请墨西哥代表发言。

埃列尔先生(墨西哥)(以西班牙语发言)：我谨感谢潘基文秘书长参加安全理事会的此次重要会议。我们也要欢迎布基纳法索外长贝杜马·阿兰·约达和法国负责合作与法语国家事务国务部长阿兰·若万岱与会。

国务卿女士，我要特别欢迎你并赞扬你个人的执着和领导力，这为保护妇女权利和防止各种形式侵害妇女暴力问题创造了新的推动力。我国代表团也要感谢美国代表团在有关刚才通过的第 1888 号决议的谈判上发挥牵头作用。

由于这项决议获得一致通过，安全理事会重申了其致力于在武装冲突中保护妇女。许多代表团参与共同提出这一倡议也表明，国际社会决心确保妇女和儿童不再是武装冲突的主要受害者，令人痛惜的是，这些武装冲突正在世界许多地区发生。

安理会成员今年 5 月在访问非洲许多国家，特别是刚果民主共和国期间，亲眼看到了武装冲突地区侵害妇女和儿童的性暴力有多么严重。当时我们看到，这些罪行给社会带来了后果，并对寻找危机解决办法和促进民族和解有效进程的努力造成不利影响。因此，正如第 1888(2009)号决议所重申的那样，我们要重申，武装冲突各方负有主要责任，在任何时候都遵守并执行给予妇女和儿童特殊保护的国际人道主义法。

我国代表团认为，设立秘书长关于武装冲突局势中性暴力问题特别代表的职位将有可能使联合国在应对这些局势中的性暴力时给予系统全面关注的状况得到改观。

这项新任务应该在同联合国其他机制和机构协调的情况下开展工作，以便借重协同作用和避免重复。尤其是，第 1888(2009)号决议和安全理事会今年 8 月通过的关于儿童与武装冲突的第 1882(2009)号决议的目标之间有着广泛的关系。

必须适当地探索这些共同目标，以期对所有因其条件而受武装冲突影响最甚的那些人，即妇女和儿童，提供全面的保护。根据上述意见，我们认为，安全理事会还必须密切关注正在大会框架内开展的关于两性平等综合实体的谈判并在合理的时间阶段里，根据大会第 63/311 号决议概述的程序结果，决定审查特别代表的任务。

尽管为防止在武装冲突局势中的性暴力，在国际一级可以做更多的工作，但是，只有提高这些国家处置冲突局势的国家能力，以期将这类罪行的犯罪者绳之以法，性暴力才会得到根除。

因此，决议最相关的方面之一是在联合国内确定一个多学科的专家组，一旦需要他们的支援，在征得有关国家同意的情况下，就可以将他们部署到现场，以便同政府和联合国系统共同开展工作，实施技术合作项目，以加强法治，防止有罪不罚和处理受害人的需求问题。

情况明摆着，当前在冲突地区，我们有强有力的手段来防止性暴力。我们面临的真正挑战是，如果我们真希望确保没有更多的妇女和儿童因武装冲突导致暴力螺旋式升级而成为受害者，如何充分利用这一系列的手段。

主席(以英语发言)：现在我请联合王国代表发言。

约翰·索沃斯爵士(联合王国)(以英语发言)：刚果民主共和国外交部长上周在大会发表的言论令我颇有感触。他说，在他国家东部侵害妇女和女孩的性暴力行径是二十一世纪人类遭受的最可耻和最严重的罪行。这些言辞铿锵有力地提醒大家，安理会在按

照去年第 1982(2008)号决议确定的议程推进工作时所面临的挑战。

性暴力是一种罪行，无论犯罪者如何年幼，个人能够而且必须承担责任。性暴力的犯罪者知道，他们所犯罪行的后果之一就是摧毁本地的社区，使持久和平更难实现。这往往是他们的意图，因为持续的冲突使得暴力的人——而且一定是男人——处于主宰的地位。

主席女士，你在访问刚果民主共和国期间亲眼目睹了这一挑战。我们感到庆幸，能有你个人以及美国在这一议程上发挥强有力的领导。秘书长今天与会，表明他亲自参与其事。他是怀着激情着手处理这一问题的。我鼓励他持之以恒。

正如若昂岱部长提醒我们的那样，安全理事会 5 月份赴非洲的代表团向刚果民主共和国领导人做了强有力的陈述，而且我们欢迎为让刚果民主共和国武装部队参与性暴力的军官说清事由而采取的各项步骤。

联合王国欢迎我们今天一致通过的决议。它进一步坚定了我们杜绝性暴力有罪不罚现象的共同决心。决议使联合国通过联合国制止冲突中性暴力行动这一倡议所做的努力更有连贯性。它通过创设秘书长特别代表一职，为打击性暴力提供了新的领导力。它创立了新的步骤，籍以点名批评犯有性暴力罪行的武装冲突各方。它要求联合国通过在因有罪不罚而不断发生性暴力的局势中部署专家组，加大力度支持各国增进法治的努力。而且它改进了信息流动的方式，以便让安理会了解性暴力的特征，从而使我们能制定可付诸行动的具体对策。

这些措施组合在一起，为我们提供了对性暴力采取行动的新手段。我们欢迎和支持这些措施，同时也欢迎支持大会最近决定组建一个联合国两性平等综合实体。

自从 9 年前通过第 1325(2000)号决议以来，安理会已取得大量的成就。它花费了时间，花了太多的时间，为联合国处理有组织的性暴力问题。我谨对丹尼斯·穆奎盖博士及其在布卡武的潘奇医院的同事们，以及 Jo Lusi 博士及其在戈马的希尔医院的同事们所做的开拓工作向他们致敬；被强暴和被残酷隘口的妇女和儿童在他们那里接受治疗和护理。

我还要赞扬世界各地许多人所做的工作，他们四处活动将性暴力问题提上议程：Eve Ensler、莉萨·杰克逊以及 Zainab Salbi 领导的非政府组织“妇女帮妇女”都起了特别可贵的作用。而第 1820(2008)号决议，将性暴力定位战争罪，则是向前迈出了具有里程碑意义的一步。

但是，问题仍然存在，不仅在刚果民主共和国存在，而且在全球的冲突中也存在。几内亚本周的事态残酷地提醒我们，强暴和政治压迫是如何相伴而行的。

今天会议给出的信息应该是，在妇女仍然受到性暴力威胁的时候，妇女的地位决不可能真正得到提高；但凡社区的一半——妇女半边天——生活在恐惧和惊惶之中，和平就不可能生根。安全理事会必须肩负起它的责任而且决不再将有组织的性暴力问题降格为次等的问题。它不是次等问题。我们在过去两年通过的措施，包括今天的决议，都得实施落实。

主席(以英语发言)：我现在请哥斯达黎加代表发言。

乌尔维纳先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言)：主席女士，哥斯达黎加认可你个人的领导能力以及贵国在力求打击武装冲突局势中性暴力方面所做的努力。我们认为，通过这份新决议是我们在去年以第 1820(2008)号决议起步，行进在制止利用性暴力作为战争武器这条道路上又迈出的坚定一步。

哥斯达黎加在这一议题上的立场已在今年 8 月 7 日举行的专题公开辩论时明确阐述过。为此，我仅着重讲两点。第一点涉及秘书长特别代表的事宜，而第

二点，我们在本决议、第 1888 (2009) 号决议中设立专家组的问题。

毫无疑问，任命一位秘书长打击性暴力问题特别代表，在使这个根本问题更有可见性方面，尤其是在帮助组织协调一致的行动来打击武装冲突局势中性暴力方面，将发挥战略的作用。

我们认为，有必要把这一临时机制与大会在第 63/311 号决议中确定建立新的两性平等综合实体相协调，以避免职能的重复和重叠。我们认为，特别代表应当领导联合国打击冲突局势中性暴力的运动“联合国行动”，以便更好地利用本组织现有的资源和能力。我们希望，这一新机构的成立所产生的热情能够转化为具体的贡献，使它能够具备必要的能力，不辜负我们大家对它的巨大期望。

关于专家组，我们认为，根据联合国常备警察能力等成功倡议而设立这样一个实体是非常及时的。我们认为，这种战略性干预和技术援助，对于帮助各国建立自己解决性暴力问题的机制，十分重要。我们认为，应当评估能否以为加强法治和安全部门改革的技术援助补充和扩大这些早期和快速反应能力。

最后，我谨代表奥地利、加拿大、智利、哥斯达黎加、希腊、爱尔兰、约旦、马里、挪威、斯洛文尼亚、瑞士和泰国以及观察国南非所组成的人的安全网，对导致这项新决议获得通过的进程的圆满结束表示满意。正如我们在 8 月 7 日的声明中指出，我们赞扬安全理事会就这项议题进行专题讨论的进展，并重申我们的信念，必须继续努力采取全面和战略性的方法，注重预防、保护、妇女的参与、问责制、协助受害者和收集数据等关键领域，我们在最近有关这项议题的辩论中详细讨论了这些领域。

主席(以英语发言)：我请奥地利代表发言。

迈尔-哈廷先生(奥地利)(以英语发言)：主席女士，首先我谨感谢你亲自领导有关打击武装冲突中性暴力的斗争。我也谨感谢苏珊·赖斯大使和位于纽约

的美国代表团在最近几周组织我们关于本决议的工作时所展示的精力和决心。

我们认为，本决议将大大有助于加强联合国对冲突局势中性暴力的反应。我们认为，特别需要一名新任命的秘书长特别代表所能够提供的战略性领导。她或他的工作将帮助我们在发生性暴力行为的每一个冲突局势中有系统地解决这一祸害。铭记此目标，我们还期待着秘书长将要提出的关于加强性暴力的监督和汇报的建议。我还要补充指出，我们非常赞赏秘书长对这一事项的个人承诺。

我们希望，今天的决议也将为各联合国维持和平特派团和各安理会制裁委员会之间更加有系统地交流有关冲突地区性暴力的信息，铺平道路。安理会在必要时必须确保追究武装冲突中性暴力肇事者的责任，包括建立调查委员会、向国际刑事法院移交案件，以及实施有针对性的措施。

与此同时，在联合国维持和平特派团负有保护平民的主要责任的冲突地区中，平民特别是妇女与女童还是继续每天遭受性暴力的情况是绝对不可接受的。因此，打击性暴力的斗争也必须成为我们保护平民的总议程的核心。因此，奥地利保证在我们 11 月担任安全理事会主席期间，在安理会下次审议保护武装冲突中平民问题时推动这项工作。

主席(以英语发言)：我请日本代表发言。

高须先生(日本)(以英语发言)：主席女士，我谨向你表示热烈欢迎，并感谢你亲自主持安全理事会本次重要会议。我们也感谢秘书长和常务副秘书长的与会和领导。

日本对于第 1888 (2009) 号决议获得一致通过感到满意，并高度赞赏美国代表团采取的主动行动。本决议表明，安全理事会坚定致力于打击在世界许多冲突地区仍然普遍存在的性暴力。本决议大大增加了去年划时代的第 1820 (2008) 号决议的价值。它要求我们满足实地的紧急需求，把我们的承诺变为行动。具体

而言，它增进了联合国对武装冲突中性暴力的协调反应，并加强了联合国对各国政府加强法治的支助。

我们首先需要加强保护性暴力受害者的措施，但是我们也必须结束罪犯有罪不罚的现象。与此同时，我谨强调支助脆弱局势中的妇女与儿童和加强其权利的重要性。我们必须通过提供保健服务、教育和职业培训，支助她们即便在困难的条件下充分发挥潜力，并确保避免冲突和性暴力的再次发生。

在上周的一般性辩论中，鸠山首相强调了人类安全方法的价值，这就是说，不仅要保护，而且要加强每个人过上安全和有尊严生活的能力。我认为，人类安全方法可以为协助武装冲突中的妇女与儿童，提供有用的指导。有鉴于此，日本再次欢迎第 1888(2009)号决议的通过。

主席(以英语发言)：我请俄罗斯联邦代表发言。

丘尔金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席女士，我感谢你并欢迎你来到安全理事会。由于这是 9 月美国担任主席的最后一次会议，我谨向美国常驻代表苏珊·赖斯大使和整个美国代表团表示赞赏，他们有效领导了安理会，并把一些重要和相关的问题提交安理会。俄罗斯联邦为促进这项工作的成功作出了极大努力。

俄罗斯联邦欢迎安全理事会通过第 1888(2009)号决议。我们认为，这项文件完成并补充了以前通过的有关妇女与和平与安全问题的决议，即第 1325(2000)号和第 1820(2008)号决议。

我们认为，性暴力是一种可怕的罪行，必须予以断然谴责和严厉惩罚。广泛和有系统发生这一现象的局势，特别令人关切。我们相信，我们绝不能忽视武装冲突局势中其他形式的侵犯妇女权利和对其实行暴力的行为。

在这方面，俄罗斯赞成以全面方法处理这些问题。暴力的不同性质要求适当关注各类暴力。这符合第 1325(2000)号决议的精神，该决议仍然是在冲突中保护妇女和保障她们权利的最重要的指导方针。我们

相信，必须在有关两性平等的所有问题的范围内看待这些问题。

我们应当回顾，消除针对妇女的暴力的一个重要先决条件，就是妇女本身充分参加和平谈判和冲突后的重建。在这方面，俄罗斯联邦欢迎越南的倡议，在 10 月 5 日举行一次关于全面执行第 1325(2000)号决议并注重妇女在冲突后重建中的作用的安理会公开会议。

最后，我们相信，通过共同努力，我们不仅能够减少武装冲突中性暴力的发生，还能够按照第四次妇女问题世界大会和大会第 23 届特别会议的精神，在确保两性平等和改善妇女状况方面取得重大进展。

主席(以英语发言)：我请越南代表发言。

黎良明先生(越南)(以英语发言)：我感谢你主席女士和苏珊·赖斯大使以及美国代表团为加强安理会消除武装冲突中性暴力的承诺作出的努力。自去年通过以来，第 1820(2008)号决议的执行已经取得了有意义的进展，最明显的是，在整个联合国系统、国际社会以及许多冲突地区，对性暴力的认识有了显著提高。国际社会正在越来越多地意识到，需要共同努力来有效地结束这种最邪恶和最不人道的暴力。

然而，我国代表团认为巨大的挑战仍然存在，特别是在实地执行决议方面。这要求联合国机构、会员国以及其他利益攸关方协同努力，确保采取全面方法处理性暴力问题，包括特别将其纳入和平进程的 earliest 阶段。在此方面，加强联合国的协调作用至关重要。我们期望同联合国各机构、其他利益攸关方以及其他会员国一起努力，来实现这个目标。

我国代表团对该决议草案投了赞成票，以此再次申明，越南坚定地致力于制止性暴力，不管它在什么地方发生。同时，我们认为，安理会刚刚通过的第 1820(2008)号决议和第 1888(2009)号决议的实施应该同第 1325(2000)号决议的实施密切协调。

由于妇女赋权是保护她们的最有效工具之一，因此，应该促进妇女参与和平、冲突解决和冲突后进程，

以确保听到她们微弱的声音，尊重她们的权利，以及满足她们的迫切需要。做为涵盖社会、经济和发展问题的一个更加广泛的综合和战略框架的一部分，还应该制定在冲突局势中保护妇女和女童免遭性暴力的措施。应该鼓励并协助联合国机构和捐助方帮助各国政府，建设与两性平等相关的能力并制定对性别问题有敏感认识的计划来帮助性暴力幸存者，提供从获得司法救助、免受污名和排斥到精神和心理健康护理的服务。

同样重要的是，通过创收活动、教育和参与决策进程，以经济和社会安全支持妇女的人身安全。为了实现这个目标，并进一步推动安理会今天在主席指导下进行的努力，作为安理会下一任主席，越南将于10月5日星期一召开一次关于“应对冲突后局势中的妇女和女童的需要、实现可持续和平和安全”主题的公开辩论会。我们期望大家踊跃参加，进行有意义的讨论并取得实质性成果，以使国际社会保护妇女的努力更加完整。

主席(以英语发言)：我请土耳其代表发言。

阿帕坎先生(土耳其)(以英语发言)：我首先要感谢美国代表团，特别要感谢你主席女士亲自参与和领导推动世界各地妇女事业的工作，并做出了非常可嘉的努力，以动员安理会通过了今天这项重要的决议。我也要高度赞赏秘书长对消除针对妇女暴力的承诺，以及他激励整个联合国系统朝着这个方向前进。

今天，安理会通过了第1888(2009)号决议，向整个世界发出了又一个强烈的信息，即针对妇女和儿童的暴力——特别是武装冲突局势中的暴力——是不能接受的，这种行径永远不会得到容忍。主席女士，你今天与会，加强了这一信息并使我们进一步坚定了决心。事实上，在武装冲突中继续遭受最残忍暴力的妇女和儿童将充满希望地看到，她们在困境中并非孤独，国际社会将不遗余力地为结束她们的苦难努力。

这就是为什么土耳其从一开始就支持这项决议，并积极地为决议的谈判做出了贡献，因为我们铭记安

理会的首要职责是在武装冲突时保护平民，特别是妇女和儿童。

我们今天通过的这项决议含有许多重要内容，但也许其最重要的增加值源于其面向行动的性质。确实，在这项决议中，我们不仅谴责暴力侵害妇女者，而且还呼吁对他们采取行动。在建立了一个新机制，特别是作出了关于任命一位特别代表的决定之后，联合国和国际社会表明了对有效防止针对妇女的性暴力、消除有罪不罚现象以及执行问责和法治的坚定承诺和政治意愿。

土耳其充分致力于尽一切努力确保决议得到有效执行。同第1325(2000)号决议和第1820(2008)号决议一道，第1888(2009)号决议给我们提供了一个妇女赋权全面框架，我们将尽全力最佳地利用这个机会。

主席(以英语发言)：我请阿拉伯利比亚民众国代表发言。

沙勒格姆先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言)：我首先感谢你主席女士，并赞赏你的倡议。我也要向苏珊·赖斯大使表示问候，并感谢她在9月期间所作的努力和对安全理事会的英明领导，以及她发起的倡议和项目。我欢迎今天上午参加会议的各位外交部长。

安理会对刚果民主共和国和其他经历长期冲突的非洲国家的访问，以及我们同一些性暴力和酷刑受害者的会面，使我们所有人都感到震撼。同时，在同来自世界各个地区正在向受害者提供心理和专业帮助的青年人会面后，我们有了巨大的希望。我们感到，人类良知比犯下此类罪行的人更强大，更伟大。生存的意志比死亡的念头更加强烈。

施暴者并没有简单地杀害其受害者，但是给幸存者带来了不可挽回的残害和侮辱。因此，至关重要的是，应该通过国家立法，确保这些罪行不会逃脱惩罚，犯罪人被绳之以法，因为他们煽动仇恨和暴力。

昨天在几内亚科纳克里发生的事件，以及我们从遭受苦难并被强奸、然后遭到折磨并被杀害的穷困和脆弱的妇女那里听到的叙述，确实骇人听闻。

因此，我要感谢你主席女士采取这项主动行动，并感谢秘书长采取主动行动，任命一位负责妇女和冲突地区性暴力问题的特别代表。必须将任何地方——不论是阿富汗、伊拉克、刚果或巴勒斯坦——的任何罪犯绳之以法。

主席(以英语发言)：我现在请克罗地亚代表发言。

维洛维奇先生(克罗地亚)(以英语发言)：主席女士，首先让我感谢你本人、美国代表团和苏珊·赖斯大使在武装冲突中的性暴力问题上继续发挥领导作用。我还要感谢秘书长的稳步介入。

克罗地亚要声援努力杜绝这一可恶做法的各国。由于克罗地亚代表已在今年 8 月关于第 1820(2008)号决议执行情况的公开辩论期间作了发言(S/PV.6180, 第 14 页)，请允许我在此仅简要补充几点意见。

首先，我要指出，克罗地亚曾在安理会内有力地支持了第 1820(2008)号决议，从其概念形成阶段到其被最终通过，一直如此。现在，我们同样支持我们今天刚通过的第 1888(2009)号新决议。我们要借此机会祝贺为获得这一结果而付出辛勤努力的每一个人。

安全理事会第 1888(2009)号决议确认了打击武装冲突中性暴力斗争的许多重要内容。它确认，文职和军事领导人必须在打击有罪不罚现象和利用自己的权威防止性暴力方面显示政治意愿。它要求武装冲突各方保护平民免遭性暴力侵害，并敦促它们调查所有关于性暴力的报告。

安全理事会成员已有机会参观今天受影响最严重的地区并与受害者交谈，并充分意识到问题的严重性。此外，安全理事会在通过或延长定向制裁措施时已经重申，它打算考虑列入关于强奸行为和其他形式性暴力行为的列名标准。

尽管已经采取这些积极措施，但我们认为，决议请秘书长任命一位特别代表负责处理武装冲突中的性暴力问题，并迅速派遣一个专家组前往性暴力问题特别令人关切的局势地区，这一点值得特别赞扬。

通过第 1888(2009)号决议，以及最近通过的第 1882(2009)号决议，安全理事会向在武装冲突中对妇女和女童继续犯下可怕罪行的人和容忍或宽恕这种暴行的人发出明确的信号。他们将被追究责任。

主席(以英语发言)：我现在请乌干达代表发言。

鲁贡达先生(乌干达)(以英语发言)：主席女士，我欢迎你亲自主持本次安理会会议。这表明，你在致力于彻底消除性暴力现象；这一现象非常普遍，在一些非洲国家尤其如此。乌干达对第 1888(2009)号决议投了赞成票，因为我们继续致力于保障妇女尤其是女童的福祉。她们往往是冲突局势中的主要受害人。

性暴力是一个全球性问题。因此，必须尽力确保追究罪犯对其可鄙行为的责任。这再次提醒我们，如果受影响国家恢复和平、稳定与法治，与冲突有关局势中的性暴力是可以预防的。

乌干达欣见，决议承认被冲突削弱的国家司法系统的必要性，并理解，如果国际社会不协助这些机构重建其能力，呼吁杜绝有罪不罚现象或起诉战犯或性暴力罪犯就毫无用处。

我谨借此机会感谢赖斯大使和美国代表团领导通过这项决议。

主席(以英语发言)：我现在请中国代表发言。

张业遂先生(中国)：主席女士，首先，我要感谢你亲自主持今天的会议。我要感谢联合国秘书长先生刚才的发言。

中国谴责冲突中针对妇女的一切暴力行为，包括性暴力行为，敦促冲突各方遵守国际人道法和人权法。我们呼吁各国政府调查并整治那些对妇女犯下罪

行的人。我们敦促所有国家采取措施尽早加入《消除对妇女一切形式歧视公约》。

基于上述原因，中国代表团在去年 4 月安理会通过的第 1820(2008) 号决议以及刚才通过的第 1888(2009) 号决议中均投下了赞成票。在此，我们对赖斯大使为决议通过所作的努力以及美国代表团在决议磋商中显示的灵活和建设性态度表示高度赞赏。在此，我愿就改进武装冲突中保护妇女工作强调以下 3 点。

第一，各国政府在保护本国妇女、打击性暴力犯罪问题上负有主要责任。但是，国际社会应该提供大力的援助。落实第 1820(2008) 号决议及第 1888(2009) 号决议的责任首先在于各国政府。然而，无论是冲突中还是冲突后的国家，其自身往往面临各类困难。国际社会和各捐助方应该慷慨解囊，帮助它们加强能力建设。同时，我想强调，外部支持应该符合《联合国宪章》的原则，尊重当事国的意愿，避免损害当事国的主权。

第二，要加强妇女在和平进程各个阶段的参与，重视她们的地位和作用。要将尊重和保护妇女权益贯穿于和平进程的始终，照顾她们的特殊需要和关切，赋予她们更多的参与和决策权。近年来，联合国秘书处在增加女性高官及维和特派团女性团长及资源比例方面采取了不少积极的举措。我们希望这些努力今后继续下去。

第三，应该继续鼓励支持民间社会参与保护妇女的工作。不少非政府组织的同事们在艰苦的条件下，在实地开展保护妇女权益的活动。他们的工作值得高度赞赏。中国支持他们在武装冲突中保护妇女问题上继续发挥建设性作用，鼓励他们多与联合国其他机构，特别是那些直接涉及妇女问题的机构保持联系，提出合理的建议。

中国政府一贯重视保护妇女权益和提高妇女地位。我们愿与国际社会一道，为进一步在世界范围内减少性暴力行为，落实妇女、和平与安全领域的各项目标共同努力。

主席(以英语发言)：我的名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对该议程项目的审议。

在宣布休会前，我要感谢我国常驻代表苏珊·赖斯大使，感谢美国代表团和与赖斯大使一起每天代表我国工作的所有人。我也要感谢主管国际组织事务的助理国务卿埃丝特·布里默女士、美国全球妇女问题特使梅拉尼·弗维尔。我还要向安全理事会秘书处事务处处长陈保怡女士表示最良好的祝愿。保怡已经为联合国服务 36 年，今天将退休。我们欢送她揭开生活新篇章，感谢她的奉献和服务。

最后，我非常感谢所有成员不仅投票，而且还发表了极为有益的实质性意见。

上午 11 时 25 分散会。